

TalTap

Elektronisko pakalpojumu sniegšanas nosacījumi

Sadarbības priekšmets

TalTap pārvalda TalTap Platformu, kas ļauj tās Klientiem atrast Partnerus dažādu uzdevumu izpildei, savukārt Klients vēlas piekļūt Platformai un izmantot to, un TalTap ir gatava nodrošināt šādu piekļuvi saskaņā ar zemāk minētajiem noteikumiem.

TalTap vispārējie noteikumi un nosacījumi

Šie Vispārējie noteikumu redakcija stājas spēkā ar 30.01.2025.

Izmantojot TalTap pakalpojumu, Jūs piekrītat ievērot šos vispārīgos noteikumus ("Vispārīgie noteikumi")

Pirms TalTap pakalpojuma izmantošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šos Vispārīgos noteikumus. Ja nepiekrītat Vispārīgajiem noteikumiem, jūs nevarat izmantot TalTap pakalpojumu. Šie Vispārīgie noteikumi attiecas uz jebkuru TalTap pakalpojuma izmantošanu.

Reģistrējoties TalTap platformā, Klients piekrīt šo Vispārīgo noteikumu piemērošanai un saturam un ir informēts par savu datu, kas izpausti reģistrējoties TalTap piegādes platformā un tās lietošanas procesā, apstrādi atbilstoši Privātuma politikā ietvertajiem noteikumiem.

Piekļūstot TalTap platformai vai lietojot to vai aizpildot Sludinājuma veidlapu, Klients piekrīt, ka viņam ir saistoši Vispārīgie noteikumi. Ja Jūs piekļūstat un izmantojat pakalpojumus uzņēmuma (piemēram, sava darba devēja) vai citas juridiskas personas vārdā, jūs apliecināt un garantējat, ka esat pilnvarots saistīt šo personu ar šiem noteikumiem, tādā gadījumā jēdziens "Klients" attiecas uz Jūsu pārstāvēto personu.

1. Definīcijas

TalTap SIA - reģistrēts Latvijas Komercreģistrā ar reģistrācijas 40203581532, adrese Bārbēles iela 9, Rīga, Latvija, LV-1058

TalTap aplikācija - ir digitāla lietojumprogramma ar nosaukumu TalTap, ar kuras palīdzību TalTap nodrošina Klientiem un Partneriem iespēju piekļūt TalTap platformai un izvietot un atbildēt uz Sludinājumiem Tirgū.

TalTap platforma - nozīmē TalTap pārvaldītu platformu kā informācijas sabiedrības pakalpojumu, kas darbojas kā Tirgus, kas ļauj Klientiem pirkt pakalpojumu no Partneriem un izmantot administrācijas paneli. Kā arī ar šīs platformas palīdzību norēķināties par pakalpojuma izmantošanu.

Tirgus - nozīmē virtuālo tirgu, kas izveidots ar TalTap platformas starpniecību un kuru pārvalda TalTap, kas ļauj piesaistītajiem Klientiem meklēt TalTap Partnerus, lai Klienti varētu vienoties ar Partneri par noteiktu uzdevumu izpildi.

Administrācijas panelis - Klientam izveidots digitālais konts, kurā glabājas visa informācija un sadarbības līguma detaļas, kā arī rīks ar kura palīdzību Klients var administrēt Sludinājumus un TalTap Partneru piedāvājumus.

Klients – komersants, kurš reģistrējas TalTap portālā, lai izvietotu Sludinājumus un piesaistītu Partnerus savu uzdevumu izpildei.

Partneris - komersants, kurš reģistrējas TalTap portālā, ar mērķi sniegt Sludinājumā norādītos pakalpojumus Klientam.

Vispārējie noteikumi – šie noteikumi.

Pakalpojuma maksa – maksa par Sludinājumā minētā uzdevuma izpildi.

Sludinājums - Klienta izvietots paziņojums ar izpildāmā uzdevuma aprakstu TalTap platformā ar nolūku piesaistīt Partnerus, atsaucoties uz to.

Līgums - vienošanās starp Klientu un TalTap, kas satur sevī vienošanos par Vispārējos noteikumos neminētiem aspektiem, vai satur atkāpes no Vispārējiem noteikumiem. Līguma noteikumiem dodama priekšroka pār Vispārējiem noteikumiem.

2. TalTap tiesiskais apraksts un attiecības

- 2.1. TalTap platforma ļauj Klientam izvietot Sludinājumu TalTap platformā. TalTap nodrošina tehnoloģiju platformu, kas savieno Klientus un Partnerus.
- 2.2. Klients sniedz informāciju par saviem Sludinājumiem TalTap aplikācijā. Klients ir atbildīgs par precīzas, atjauninātas un juridiski atbilstošas informācijas sniegšanu Sludinājumā, tostarp informācijas sniegšanu par Pakalpojuma maksu.
- 2.3. Pārvaldot TalTap platformu, TalTap rīkojas kā starpnieks sadarbībā starp Partneriem un Klientiem. Katrs Partneris, lietojot TalTap aplikāciju, pilnvaro TalTap kā pārstāvi saņemt maksājumu no Klienta attiecīgā pilnvaras devēja vārdā un sadalīt saņemtos naudas līdzekļus ar Partneri, ieturot TalTap lietošanas komisiju.
- 2.4. TalTap kā starpnieks veic maksājuma apstrādi, attiecīgi piestādot rēķinu Klientam.
- 2.5. Pārvaldot TalTap platformu un Tirgu, TalTap rīkojas vienīgi kā informācijas pakalpojuma sniedzējs un nav sadarbības līdzējs. TalTap nav darbā iekārtošanas birža vai personāla atlases pakalpojumu sniedzējs. Atsevišķi vienojoties par to Līgumā TalTap var uzņemties ģenerāluzņēmēja lomu piesaistot Partnerus kā apakšuzņēmējus, Klienta uzdevuma izpildei.
- 2.6. TalTap neveic un nekontrolē neviena Partnera ikdienas darbību un nav neviena Partnera darba devējs. Par Partneru veiktā darba un sniegto pakalpojumu kvalitāti, raksturu, veidu un citiem aspektiem (tostarp saistībā ar jebkuru darbu) ir atbildīgs attiecīgais Partneris, ja Līgumā nav noteikts savādāk.
- 2.7. TalTap pārbauda Partnera tiesisko statusu un pārliecinās, ka Partneris ir normatīvajos aktos atbilstošā kārtībā reģistrēts komersants.
- 2.8. Pušu attiecības ir neatkarīgu komersantu attiecības, kas balstās uz civiltiesisku vienošanos un Pušu tiesisku paritāti. Nekas šajos Vispārējos noteikumos nav interpretējams kā tāds, kas starp Pusēm nodibina darba attiecības.

3. TalTap lietošanas noteikumi

- 3.1. Klients ierobežo piekļuvi Administrācijas panelim tikai tā pilnvarotiem pārstāvjiem. Klients nodrošina, ka šādi pilnvarotie pārstāvji nekopīgo un nenodod savas piekļuves tiesības trešajām personām. Klients ir atbildīgs par visām darbībām, kas notiek pēc autorizācijas TalTap platformā.
- 3.2. Ar nosacījumu, ka Klients ievēro šos Vispārējos noteikumus, Klientam tiek bez maksas piešķirta, neekskluzīva licence (bez tiesībām piešķirt apakšlicenci) piekļūt TalTap platformas administrācijas panelim.
- 3.3. Klients izmanto TalTap platformas Administrācijas paneli tikai likumīgiem mērķiem un neizmanto TalTap neatļautiem vai nelikumīgiem mērķiem un nekaitē TalTap sekmīgai darbībai, piem., Klients pats neveiks turpmāko un nepilnvaros trešās personas veikt turpmāko:
 - 3.3.1. Dekompilēt, demontēt, ar reversās inženierijas palīdzību dekonstruēt vai citādi mēģināt iegūt pirmkodu vai pamatā esošo tehnoloģiju, metodoloģijas vai algoritmus, kas saistīti ar TalTap platformu ;

- 3.3.2. nepareizi izmantot TalTap platformu, apzināti ieviešot vīrusus, Trojas zirgus, datortārpus, loģiskās bumbas vai citus materiālus, kas varētu jebkādā veidā kaitēt TalTap platformas lietošanai;
- 3.3.3. apiet, atslēgt vai citādi ietekmēt ar TalTap platformas drošību saistītās funkcijas;
- 3.3.4. propagandēt, veicināt vai iesaistīties nelikumīgās darbībās vai darbībās, kas rada mantisku kaitējumu vai ievainojumus;
- 3.3.5. Jebkādā veidā kaitēt TalTap platformas darbībai;
- 3.4. Ja Klienta konta darbība ir apturēta vai izbeigta, šāda Klienta piekļuve TalTap platformai arī tiek apturēta vai izbeigta.

4. Sludinājumu izvietošana ar TalTap platformas starpniecību

- 4.1. Klientam ir pienākums TalTap platformā un Sludinājumos sniegt precīzu un pilnīgu informāciju un nodrošināt, ka šāda informācija vienmēr ir aktuāla.
- 4.2. Klientam ir pienākums informēt TalTap, ja Sludinājumā minēto uzdevumu izpildei nepieciešami īpaši drošības pasākumi, sertifikāti, atļaujas, instruktažas utt.
- 4.3. Klientam ir jānodrošina Sludinājuma izpildes iespējamība pēc Partnera apstiprināšanas. Ja Klients to nevar izdarīt, tam jāsazinās ar TalTap atbalsta dienestu.
- 4.4. Klientam ir iespēja atteikties no Sludinājumā paredzētās sadarbības vienusējīgi, par to laikus ziņojot TalTap aplikācijā, bet ne vēlāk kā 48 stundas pirms Sludinājuma izpildes termiņa.
- 4.5. Klientam ir tiesības pieprasīt papildu informāciju no TalTap par Partneri, it sevišķi ja tāda ir nepieciešama saistībā ar Partnera kvalifikāciju vai sertifikātiem.

5. Klienta konti

- 5.1. Klienti izmanto TalTap platformu ar speciāli izveidoto digitālo kontu, kuru piešķir TalTap pēc tam, kad ir apstrādāts Klienta reģistrācijas pieteikums.
- 5.2. Klienti ir atbildīgi par tā kontos sniegto informāciju, jo balstoties uz to tiks veikti savstarpējie norēķini ar TalTap platformu.
- 5.3. Ja ir aizdomas, ka kāda nepilnvarota persona ir uzzinājusi par Klienta konta piekļuves datiem vai tai ir piekļuve Klienta kontam, Klients nekavējoties informē par to TalTap. Klients ir atbildīgs par jebkuru TalTap produkta lietošanu un jebkuru darbību Klienta kontā.

6. Intervijas un biogrāfijas pārbaudes

- 6.1. TalTap apņemas veikt Partneru pārbaudes procesu. TalTap izmantos savus tobrīd spēkā esošos procesus un procedūras, lai veiktu pārbaudes procesu, kas var tikt veikts tās Platformā vai ar tās starpniecību un var ietvert Trešo pušu pakalpojumu izmantošanu.
- 6.2. TalTap ir ieguldījusi un turpina ieguldīt lielas pūles un resursus Partneru piesaistē, atlasē un noturēšanā, tādēļ Klients piekrīt, ka bez iepriekšējas rakstiskas TalTap piekrišanas nesadarbosies ar nevienu Partneri ārpus TalTap platformas.
- 6.3. Partneris piekrīt kompensēt Klientam vai TalTap visus zaudējumus, ja tādi radušies saistībā ar Partnera veiktajām darbībām Sludinājuma izpildē.

7. Maksājumi un atmaksa

- 7.1. Klients apmaksā TalTap izrakstītos rēķinus ne vēlāk kā 10 darba dienas no rēķina saņemšanas brīža, ja Līgumā vai īpašajos noteikumos nav norādīts savādāk. Ja Klientam ir pretenzijas vai sūdzības par rēķinu (piemēram aprēķins, summas, nesakritības utt.), tad ir nekavējoties jāsazinās ar TalTap atbalsta dienestu.
- 7.2. Klients apmaksā TalTap piestādītos rēķinus par pakalpojumiem, veicot apmaksu uz norādīto TalTap bankas kontu.

- 7.3. Visi maksājumi, tostarp Pakalpojuma maksas maksājums, tiks apstrādāti EUR (eiro).
- 7.4. Klients nekavējoties informē TalTap par izmaiņām, kas saistītas ar Klienta izvēlēto maksājumu veidu, kas varētu kavēt maksājuma iekasēšanu no Klienta.
- 7.5. Rēķinus Klientiem ir iespēja lejupielādēt no sava TalTap Klienta konta. Kā arī rēķini tiks nosūtīti uz Klienta administrācijas panelī norādīto e-pasta adresi.
- 7.6. Visi maksājumi ir neatmaksājami, izņemot gadījumus, ja Līgumā ir nepārprotami noteikts citādi. Atmaksu veic kredīta veidā, kuru var izmantot, lai norēķinātos par TalTap pakalpojumiem, ko izmantos turpmāk.
- 7.7. TalTap ir tiesības Partneru vārdā iekasēt Pakalpojuma maksu. Šajā gadījumā attiecīgais pienākums veikt maksājumu ir uzskatāms par izpildītu, kad maksājums ir ienācis TalTap Administrācijas panelī norādītajā TalTap maksājumu kontā.

8. Atcelšana un lietošanas pārtraukšana

- 8.1. TalTap ir tiesīgs nekavējoties pārtraukt jebkādu sadarbību ar Klientu, ja Klients jebkādā veidā ļaunprātīgi izmanto TalTap platformu vai nodara tai kaitējumu, ja TalTap ir pamatotas aizdomas par Klienta krāpnieciskām darbībām, izmantojot TalTap platformu, vai ja Klients citādi neievēro savas šajos Vispārīgajos noteikumos noteiktās saistības (piemēram, maldina vai nepamatoti atceļ Sludinājumus).
- 8.2. TalTap ir tiesīgs apturēt Klienta konta darbību uz laiku, ja ir izveidojies parāds, līdz brīdim, kad parāda maksa tiek dzēsta un iemaksāta TalTap bankas kontā.
- 8.3. Ja Klients pārsniedz noteikto kredīta limitu, kas norādīts Līgumā, TalTap līdz pārsnieguma dzēšanai ir tiesīgs vienpusēji apturēt vai pārtraukt sadarbību, informējot par to Klientu.
- 8.4. Klients nedrīkst izmantot TalTap platformu noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas nolūkiem, kā arī jebkādām citām noziedzīgām darbībām. Ja Klients pārkāpj šajā punktā noteikto, TalTap neatgriezeniski pārtrauks Klienta dalību TalTap platformā, kā arī ziņos attiecīgajām tiesībsargājošajām iestādēm.
- 8.5. Klientam var tik liegta pieeja TalTap platformai, ja tiek pārkāpts kāds no šiem noteikumiem:
- 8.5.1. Tiek pārkāpts Līgums, vai šie Vispārējie noteikumi.
- 8.5.2. Ja Partneri vairākkārt iesniedz pamatotas sūdzības par Klientu un tās netiek novērstas.
- 8.5.3. Klients pārkāpj normatīvos aktus.
- 8.5.4. Klients kavē TalTap rēķinu apmaksu.
- 8.5.5. Netiek pildīti Sludinājumos norādītie noteikumi.
- 8.5.6. Ja Klients nepamatoti grauj TalTap platformas reputāciju (piemēram, publikācijas sociālajos tīklos).
- 8.5.7. Klientam ir izveidojies nodokļu parāds, ierosināta maksātnespēja u.c. gadījumi, kad uzņēmuma darbība tiek traucēta.

9. Personas datu apstrāde

- 9.1. Attiecībā uz personas datu apstrādi saskaņā ar šo Līgumu TalTap un Klients ir uzskatāmi par atsevišķiem datu apstrādātājiem. Līdz ar to TalTap un Klients:
- 9.1.1. ievēro visus piemērojamos tiesību aktus datu aizsardzības jomā, piem., Vispārīgo datu aizsardzības regulu 2016/679 (VDAR), tostarp atbilstošos tehniskos un organizatoriskos datu aizsardzības pasākumus. TalTap apstrādā datus, kā aprakstīts TalTap Privātuma politikā, tie var periodiski tikt grozīti;
- 9.1.2. nekavējoties informē viens otru par datu apstrādes starpgadījumiem vai pārkāpumiem;
- 9.1.3. ciktāl tas ir iespējams, palīdz cits citam, atbildot uz datu subjektu un pilnvaroto valsts iestāžu pieprasījumiem.

10. Konfidencialitāte

- 10.1. Puses saglabā uzņēmējdarbības, tehniskās vai finanšu informācijas konfidencialitāti (Konfidencialā informācija) izņemot turpmāko:
- 10.1.1. puse, kas sniedz informāciju, pēc pieprasījuma rakstiski atļauj izpaust konkrētu Konfidencialu informāciju;

- 10.1.2. šāda Konfidencialā informācija jau ir vai kļūst publiski pieejama;
- 10.1.3. puse, kas saņem Konfidencialo informāciju, izmantos to tikai šajā Līgumā paredzētajiem mērķiem;
- 10.1.4. Konfidencialās informācijas izpaušanu pieprasa spēkā normatīvie akti vai kompetentu iestāžu tiesiski lēmumi;

11. Intelektuālā īpašuma tiesības

- 11.1. Visas intelektuālā īpašuma tiesības uz TalTap pakalpojumu vai ar to saistītās dokumentācijas, kā arī visas to daļas un kopijas paliek tikai un vienīgi TalTap un/vai tā saistīto uzņēmumu/apakšuzņēmēju/licenču devēju īpašums. "Intelektuālā īpašuma tiesības" ir autortiesības un blakustiesības (tostarp datubāzu un katalogu tiesības un fotografēšanas tiesības), patenti, lietderīgie modeļi, dizainparauga tiesības, preču zīmes, tirdzniecības nosaukumi, komercnoslēpumi, zinātība un jebkura cita veida reģistrēts vai neregistrēts intelektuālais īpašums.
- 11.2. Klients nedrīkst kopēt, modificēt, pielāgot, veikt reverso inženieriju, dekompilēt vai citādi noskaidrot TalTap platformas vai jebkuras citas TalTap izmantotās programmatūras pirmkodu vai iegūt un izmantot jebkādas datus no TalTap platformas komerciāliem nolūkiem vai jebkādam citam nolūkam, izņemot sludinājumu izvietošanu. Aizliegts nepareizi izmantot TalTap, apzināti ieviešot vīrusus, Trojas zirgus, datortārpus, loģiskās bumbas vai citus materiālus, kas varētu jebkādā veidā kaitēt TalTap lietošanai, apiet, atslēgt vai citādi ietekmēt TalTap ar drošību saistītās funkcijas, propagandēt, veicināt vai iesaistīties nelikumīgās darbībās vai darbībās, kas rada mantisku kaitējumu vai ievainojumus, iegūt datus no TalTap Administrācijas paneļa citādi, kā vien saskaņā ar Līgumu, tostarp veikt datu skrāpēšanu;
- 11.3. TalTap nesniedz nekādas garantijas, galvojumus vai apliecinājumus attiecībā uz TalTap platformas kvalitāti, tostarp attiecībā uz acīmredzamu vai slēptu trūkumu neesamību, piemērojamību parastajam vai konkrētajam (īpašajam) mērķim, un TalTap nav pienākuma apmierināt Klientu prasījumus attiecībā uz TalTap platformas kvalitāti.

12. Atbildība

- 12.1. TalTap pakalpojumi tiek sniegti "pēc fakta" un "pēc pieejamības" principa. TalTap negarantē, ka piekļuve TalTap platformai būs netraucēta vai bez kļūdām. Programmatūras kļūdu gadījumā TalTap apņemas pēc iespējas drīzāk pielikt saprātīgas pūles to novēršanai.
- 12.2. Kopējās TalTap saistības par visām prasībām, kas rodas no/vai saistībā ar šiem Vispārīgiem noteikumiem vai Līgumu viena kalendārā gada laikā, neatkarīgi no tā, vai tas notiek uz Vispārīgo noteikumu, Līguma, civiltiesību pārkāpuma vai cita pamata, nevar pārsniegt summas, ko Klients samaksājis TalTap 3 mēnešu periodā pirms pirmā prasījuma rašanās datuma.
- 12.3. TalTap nav atbildīgs par:
 - 12.3.1. sistēmu kļūmēm, kas noved pie tā, ka TalTap pakalpojumu sniegšanas traucējumiem;
 - 12.3.2. datu zaudējumu;
 - 12.3.3. biznesa vai peļņas zaudējumu;
 - 12.3.4. jebkuriem netiešiem zaudējumiem;
 - 12.3.5. jebkuri izdevumiem, zaudējumiem vai kaitējumam, kas radies Klienta vai Partnera neprecīzi vai nepilnīgi sniegtu datu dēļ;
 - 12.3.6. vai saistībā ar jebkuras trešās puses, kas sniedz savus pakalpojumus caur TalTap platformu (piem., Partneris), darbībām, kļūdām vai nevērību.
- 12.4. Klients ir atbildīgs par visām tā darbinieku, pārstāvju un saistīto personu darbībām, tostarp.
- 12.5. Klients var saņemt Partneru sertifikātus, atļaujas licences u.c. darbam nepieciešamos materiālus saistībā ar šo Līgumu, un Klients apliecina un garantē, ka izmantos šādus Partneru materiālus tikai tādā apjomā,

kas nepieciešams, lai katrs attiecīgais Partneris varētu veikt savu darbu(-us) saskaņā ar šo Līgumu un lai Klients varētu izpildīt savas saistības saskaņā ar šo Līgumu, un nekādiem citiem mērķiem.

12.6. TalTap var izmantot vai atsaukties uz otras puses nosaukumu, logotipu, prečzīmēm vai pakalpojumu zīmēm preses relīzē vai citā veidā, nesaņemot ik reizi iepriekšēju piekrišanu no šādas otrās puses.

12.6.1. Ar šo Klients piešķir uzņēmumam TalTap ierobežotu, neekskluzīvu, bezmaksas licenci izmantot un attēlot Klienta nosaukumu, norādītās preču zīmes un saistītos logotipus visā Termiņā saistībā ar (i) Platformas darbību un uzturēšanu un (ii) TalTap mārketinga un reklāmas pasākumiem attiecībā uz tās produktiem un pakalpojumiem, tostarp publiski nosaucot Klientu kā TalTap klientu.

13. Nepārvarama vara

13.1. Katra Puse tiks atbrīvota no atbildības tādā apmērā un uz tik ilgu laiku, kamēr Puses saistību izpilde nav iespējama streiku, ugunsgrēku, plūdu, zemestrīču, valsts lēmumu, rīkojumu vai aizliegumu dēļ, vai cita iemesla dēļ, kur saistību neizpilde ir ārpus Puses kontroles.

14. Nobeiguma noteikumi

14.1. Visi paziņojumi vai dokumenti saskaņā ar šo Līgumu uzskatāmi par sekmīgi iesniegtiem:

14.1.1. nogādājot personiski —brīdī, kad tiek piegādāti otrai pusei; nogādājot ar kurjeru —datumā, kuru kurjers norādījis kā datumu, kurā aploksne ar paziņojumu ir piegādāta pusei;

14.1.2. nosūtot ierakstītā vēstulē — 5. dienā pēc dokumenta nodošanas pasta nodaļā, lai to nosūtītu pusei;

14.1.3. norādot TalTap portālā vai nosūtot e-pastā —2. dienā pēc paziņojuma nosūtīšanas.

14.1.4. TalTap patur tiesības jebkurā brīdī ieviest izmaiņas šajos Vispārējos noteikumos un nosacījumos. Šādas izmaiņas stāties spēkā pēc tam, kad tās būs pieejamas Klientam TalTap vai paziņotas Klientam, izmantojot tā kontaktinformāciju, kas reģistrēta TalTap, saprātīgā laikposmā pirms izmaiņu stāšanās spēkā. TalTap izmantošanas turpināšana pēc izmaiņu stāšanās spēkā, tiks uzskatīta par Klienta piekrišanu piekrist šādām izmaiņām.

14.2. TalTap patur tiesības jebkurā brīdī papildināt, izņemt un aktualizēt TalTap platformu, jebkuru TalTap API vai citu TalTap pakalpojumu, tostarp, bet ne tikai cenas, maksājumu veidus un prasības par TalTap pakalpojumu izmantošanu.

14.3. Reglamentējošie tiesību akti un jurisdikcija

14.3.1. Vispārīgos noteikumus un no tiem izrietošo sadarbību reglamentē, Latvijas Republikas tiesību akti.

14.3.2. Ja Klienta juridiskā adrese, kas paziņota Līguma noslēgšanas brīdī, atrodas ārpus Eiropas Ekonomikas zonas, Apvienotās Karalistes. Līgumam piemēro un to skaidro un izpilda saskaņā ar Latvijas tiesību aktiem.

14.4. Gadījumā, ja pastāv šo Vispārīgo noteikumu versijas jebkurā citā valodā, noteicošā ir latviešu valodas versija.